

MANUAL DE INSTALACION

Enrolladores para velas de proa

Sistemas de crucero

C480
C520
C530

Sistemas de regata

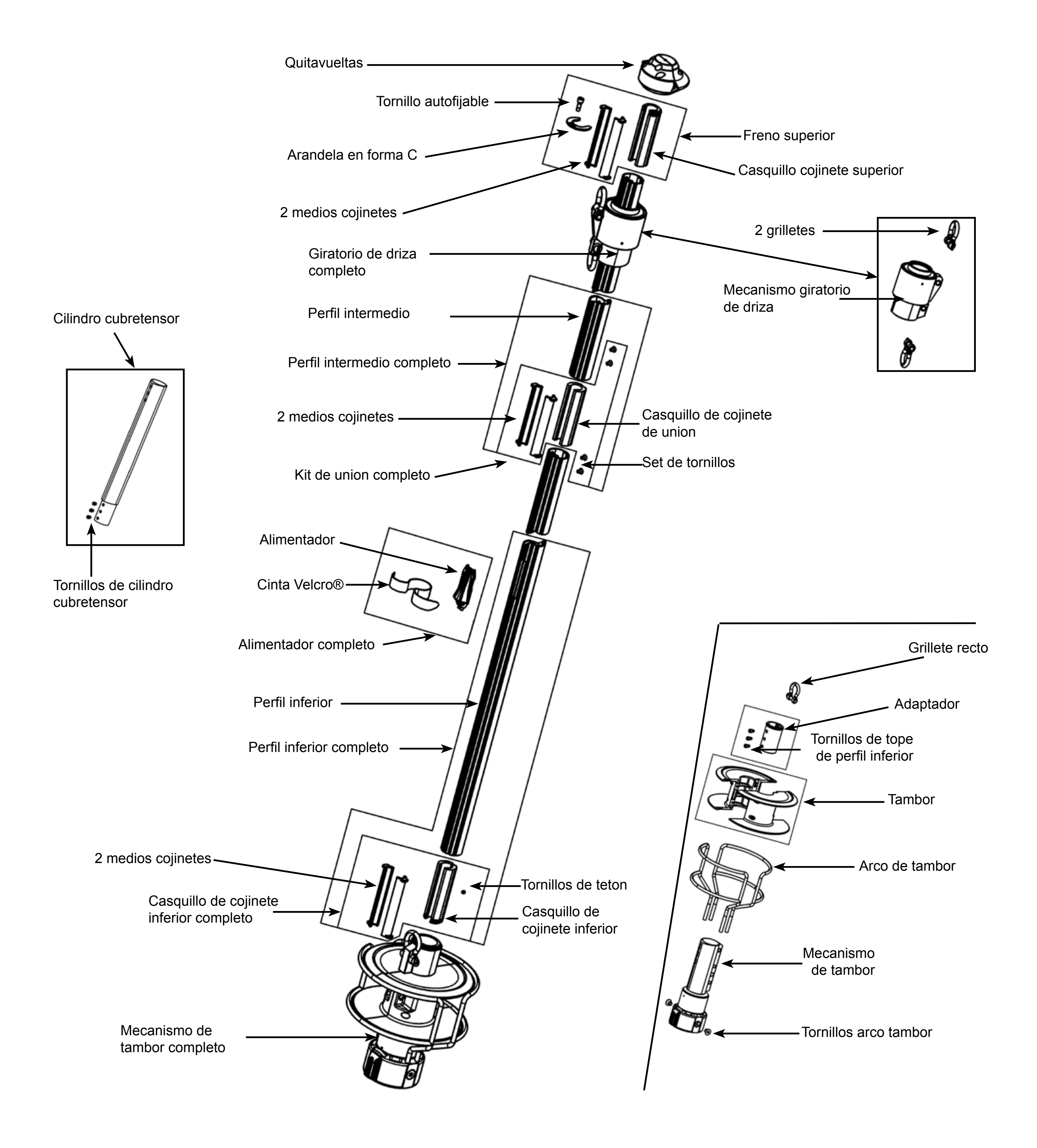
R480





www.profurl.com

LÉXICO


Quitavueltas
Tornillo autofijable
Freno superior
Arandela en forma C
Casquillo cojinete superior
2 medios cojinetes
2 grilletes
Giratorio de driza completo
Mecanismo giratorio de driza
Cilindro cubretensor
Perfil intermedio
Perfil intermedio completo
2 medios cojinetes
Casquillo de cojinete de union
Set de tornillos
Kit de union completo
Tornillos de cilindro cubretensor
Alimentador
Cinta Velcro®
Alimentador completo
Grillete recto
Perfil inferior
Adaptador
Perfil inferior completo
Tornillos de tope de perfil inferior
Tambor
Arco de tambor
2 medios cojinetes
Tornillos de teton
Casquillo de cojinete inferior completo
Casquillo de cojinete inferior
Mecanismo de tambor
Mecanismo de tambor completo
Tornillos arco tambor

CONTENIDOS

Español

Nota para los instaladores

Este manual de instalación debe ser entregado al propietario de la embarcación, quien debe leerlo antes de utilizar el sistema. El manual debe conservarse a bordo para futuras consultas.

Recepción de mercancias

Todas las mercancias deben revisarse a la entrega y el comprador dispondrá de siete dias para reclamar al transportista cualquier pérdida o deterioro.

Las fotografias muestran: a la derecha el extremo superior del stay y a la izquierda la parte inferior del stay.

PREPARACIÓN

Los sistemas de enrolladores PROFURL están diseñados para ser facilmente instalados.
Para la instalación es necesario un set de herramientas comunes.
Para una instalación mas sencilla retire el stay de proa de la embarcación y monte el sistema en una superficie limpia y nivelada. Proteja el sistema de cualquier daño.

PRECAUCIÓNES PRELIMINARES
Por favor, asegurese de que su stay de proa es revisado por personal cualificado. La vida util del stay es aproximadamente de 10 años.

PRECAUCIÓNES:

Stay existente: antes de intentar retirar el stay y si estan instalados un tensor o pletinas regulables, marque la posición del ajuste del tensor o pletinas regulables. Esto asegurará que la longitud original del stay se mantiene.

Nuevo stay: instale el nuevo stay en la embarcación primero y marque la posicion de ajuste del tensor o de las pletinas regulables.

VISTA RAPIDA

1. Instale provisionalmente el mecacnismo del tambor sin los perfiles en la parte inferior del stay, con las pletinas largas si es necesario (vuelva a cortar el largo: mire mas abajo) y/o el cubretensor si es necesario. Asegurese de que:
> la altura del mecanismo del tambor sobre el cadenote de proa se ajusta a sus necesidades
> todos los componentes enviados con su sistema encajan perfectamente con su terminal inferior del stay.

2. Mida la distancia entre el borde superior del mecacnismo del tambor, o el cubretensor (si es necesario) y el fin superior del terminal prensado superior.

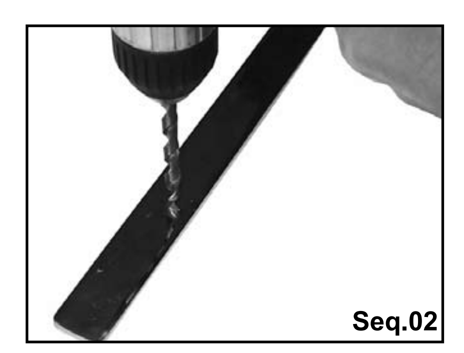
3. Vuelva a desmontar el mecanismo del tambor del stay y comience a instalar el sistema de modo permanente en el stay.

CORTE DE LAS PLETINAS LARGAS

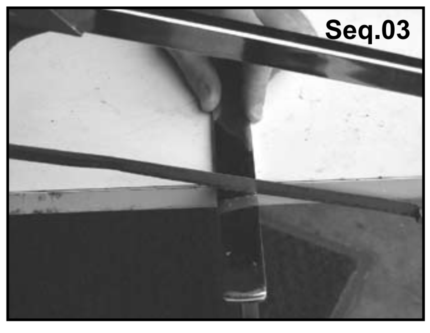
Si es necesario cortar las pletinas largas use las marcas de las pletinas para taladrar.



Marque de acuerdo con el peso del tambor.



Taladre de acuerdo con la tabla de debajo.



Corte a 15 mm (Minimo) debajo del agujero y alise los bordes.

Se recomienda usar grasa/pasta para limpiar despues del taladrado o recorte (recomendadas Wichinox o Wichard)

Diametro de taladro de las pletinas largas para los modelos	
Modelo	Diametro
C480, C520, C530, R480	14,3 mm

Las fotografias que muestran el prodeso de corte o taladrado son simbólicas simplemente. Deben tomarse las precauciónes habituales para evitar daños.

Español

IDENTIFICACION DE LOS TERMINALES DEL STAY

TERMINAL SUPERIOR DEL STAY

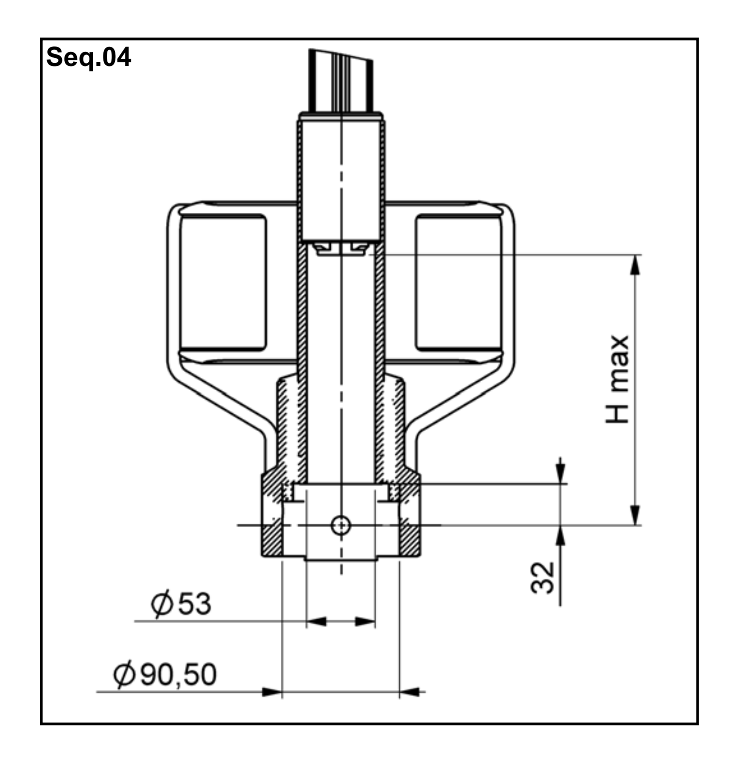
Algunos terminales necesitan especial atencion cuando se monta un enrollador.
> Terminales de bola (presentes sobre todo en mastiles Isomat y Z-Spars). La solucion es instalar un terminal de ojillo-bola (Ref stemball eye 639 de Norseman-Gibb o similar) en la perilla del mastil, para acortar el cable unos pocos cms., y prensar un nuevo terminal en el cable.
> Terminales en T (presentes sobre todo en mastiles Kemp/Selden con aparejo fraccionado). La solucion es instalar un nuevo anclaje de stay en el mastil y prensar un terminal toggle en el cable.

TERMINAL INFERIOR DEL STAY DE PROA

De acuerdo con:

> el tipo de terminales del stay
> el tipo de instalacion seleccionada:
- tambor bajo cubierta, sin pletinas largas
  o
- tambor sobre cubierta, con pletinas largas

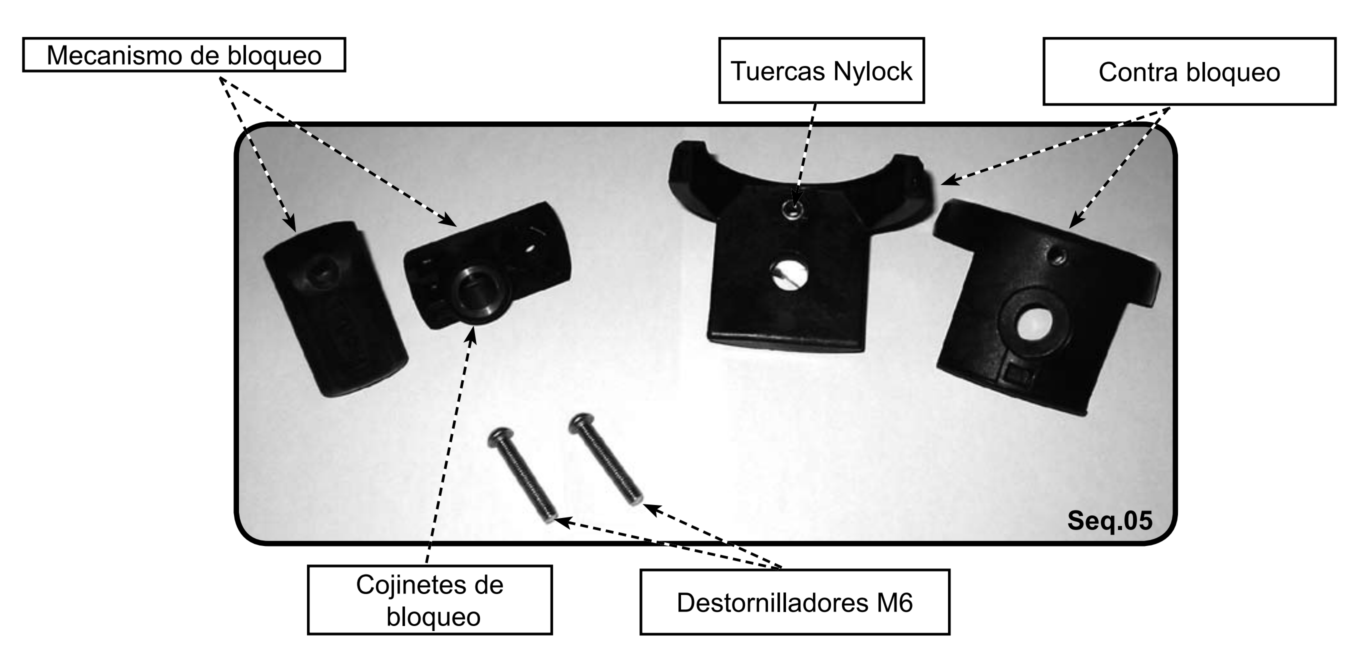
debe
> Asegúrese de que su stay concuerda con las especificaciones necesarias
> Siga la secuencia 6 a 21 (paginas 8-11) para conectar el mecanismo del tambor con el extremo inferior del stay
> Revise las dimensiones del terminal inferior del stay con las dimensiones del interior del mecanismo del tambor (mire secuencia pagina 7)



MECANISMOS DE BLOQUEO

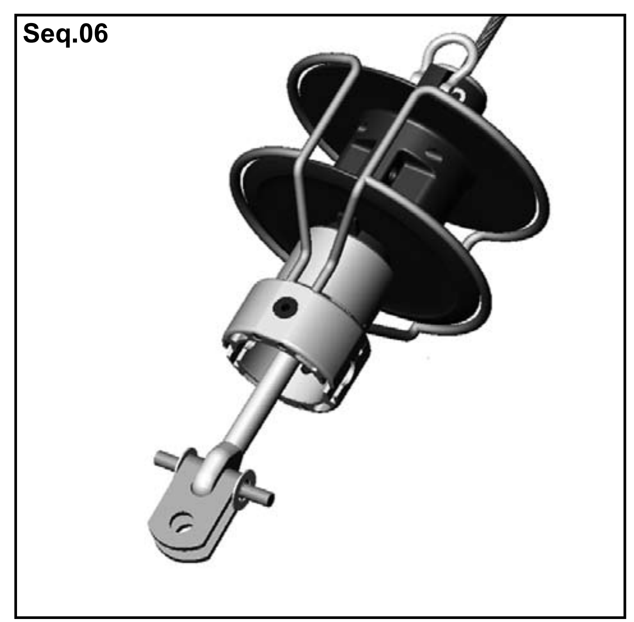
El propósito de los mecanismos de bloqueo es unir el mecanismo del tambor con la parte inferior del stay. Cualquiera que sea la clase de .terminal elegido, (cercano a cubierta con pletinas largas), se utilizan los mismos mecanismos de bloqueo para todos los modelos: C480, C520, C530 y R480.
ADVERTENCIA: asegurese de los cojinetes de acero inoxidable están situados dentro del mecanismo de bloqueo y que las tuercas NYLOCK están también colocadas en los mecanismos de contra bloqueo.

Español

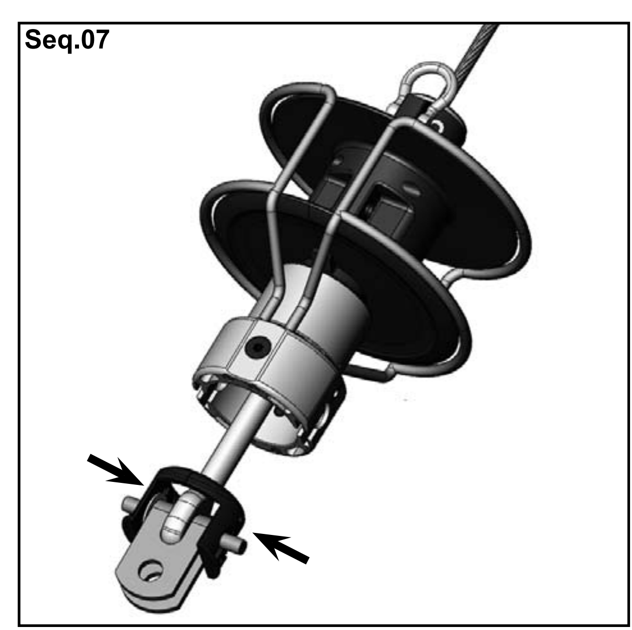


INSTALACION CERCANA A CUBIERTA: sin pletinas largas

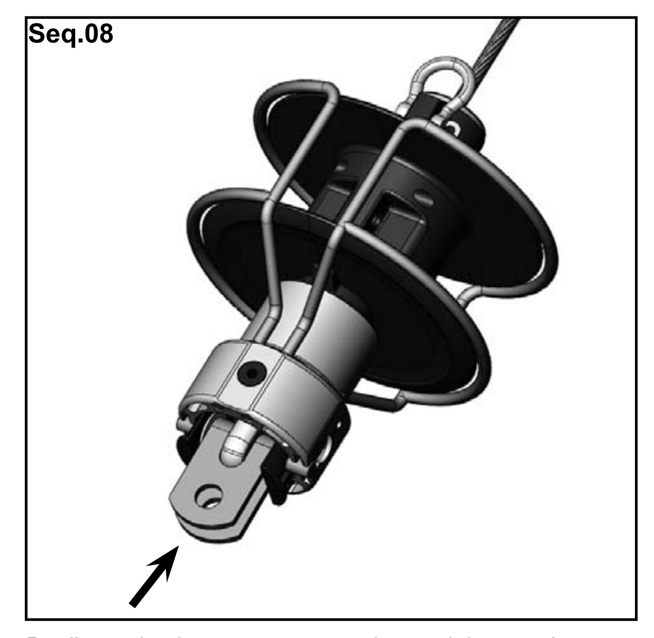
Los dibujos CAD muestran una instalación con ojillo y Toggle doble como los terminales inferiores.



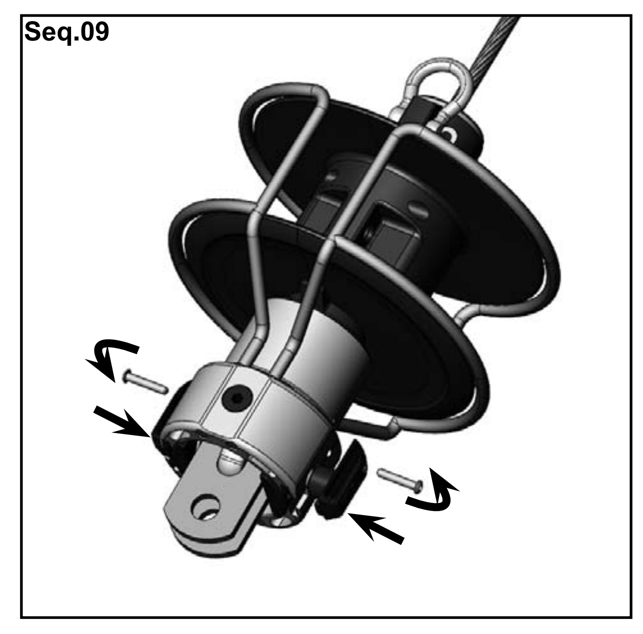
Instalar el toggle doble, el pasador y los cojinetes sobre el terminal del stay.



Asegurese de que las tuercas nylock están situadas en las mitades de contra bloqueo y éstas sobre el pasador.



Deslice todos los componentes dentro del mecanismo del tambor. Cada extremo del pasador debe deslizarse dentro de cada ranura del mecanismo del tambor.

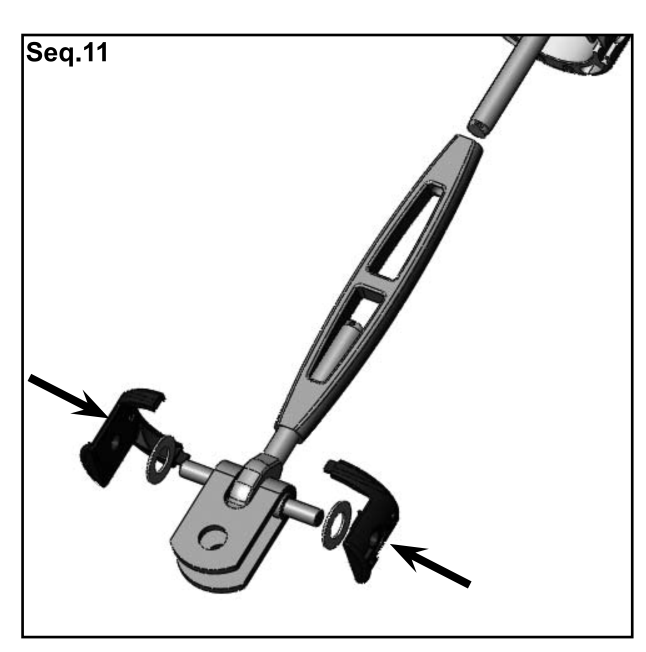


Asegurese de que los pasadores de acero inoxidable están situados dentro de los mecanismos de bloqueo. Coloque cada mecanismo de bloqueo y atornillelos con los destornilladores M6 suministrados (TRHC) y apriete-los al máximo. Cada tornillo debe atornillarse a la tuerca NYLOCK del mecanismo de contrabloqueo.

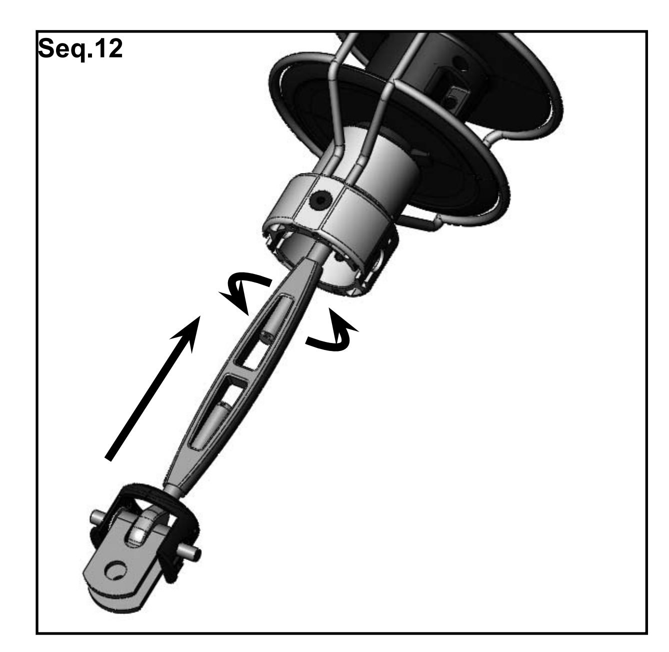
INSTALACION CERCANA A CUBIERTA:
con tensor (y cilindro cubretensor opcional)



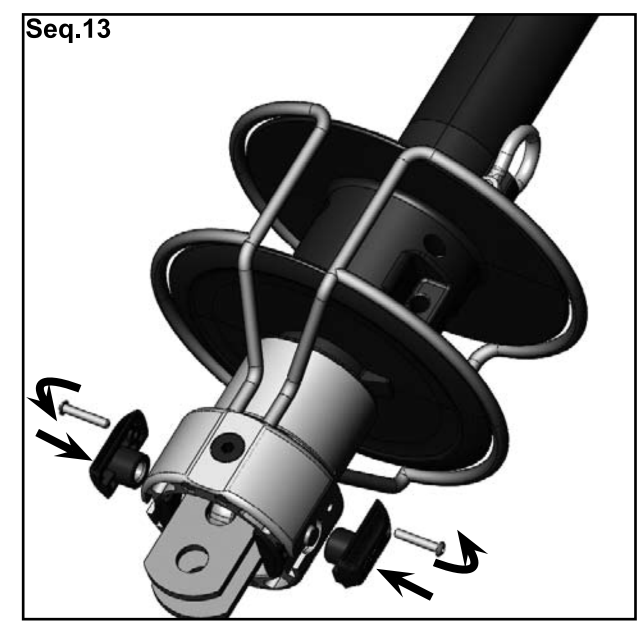
Pase el stay a través de los perfiles. Ponga el terminal tensor con toggle doble sobre el bulón roscado



Asegurese de que las tuercas NYLOCK están situadas en las mitades de contra bloqueo. Instale los cojinetes (si es necesario) y las dos mitades de contra bloqueo sobre el pasador



Instale el cubretensor y deslice el sistema dentro del mecanismo del tambor.



Asegurese de que los cojinetes de acero inoxidable están situados dentro de los mecanismos de bloqueo. Coloque cada mecanismo de bloqueo y atornillelos con el destornillador suministrado (TRHC), aprietelos al máximo. Cada tornillo debe atornillarse dentro del las tuercas NYLOCK del mecanismo de contra bloqueo

INSTALACION CON PLETINAS LARGAS sin cilindro cubretensor

Corte las pletinas largas si es necesario (pagina 5)
Advertencia: no retire el adhesivo que aísla las pletinas

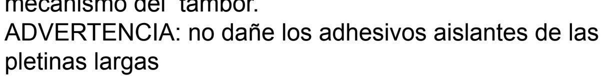


Asegurese de que las tuercas NYLOCK están situadas en el interior del mitades de contra bloqueo. Instale las dos mitades de contra bloqueo (mire la figura)y deslícelos en el interior del mecanismo del tambor.



Instale el bulón roscado y el toggle doble en el interior del terminal de ojillo, después instale las pletinas largas en el pasador con los cojinetes y las tuercas NYLOCK.





Deslice las pletinas largas dentro de las ranuras del mecanismo del tambor.
ADVERTENCIA: no dañe los adhesivos aislantes de las pletinas largas

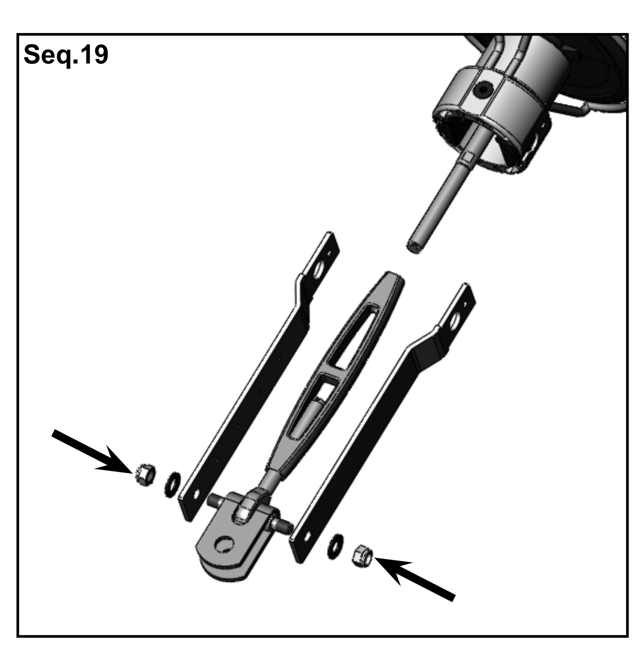


Asegurese de que los cojinetes de acero inoxidable están situados dentro de los mecanismos de bloqueo. Coloque cada mecanismo de bloqueo y atorníllelos con el destornillador M6 suministrado (TRHC) y apriételo al máximo. Cada tornillo se atornilla dentro de las tuercas NYLOCK del mecanismo de contra bloqueo.

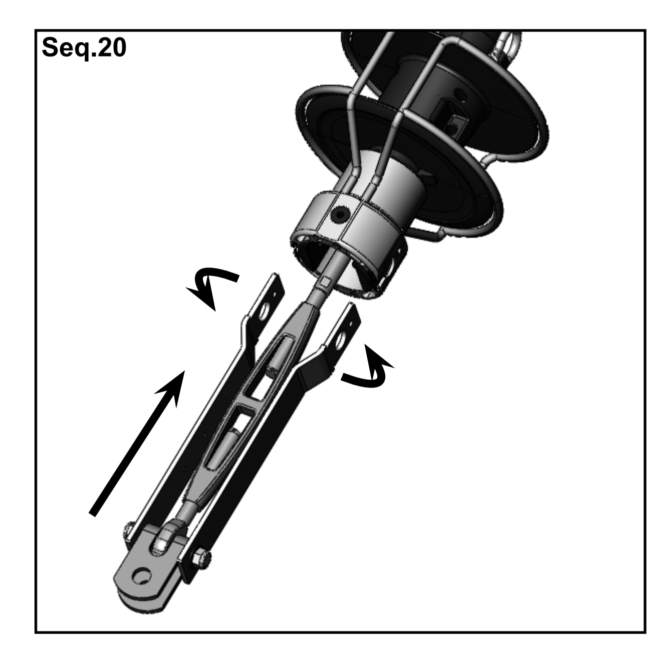
INSTALACION CON PLETINAS LARGAS:
con cubretensor (y cilindro cubretensor opcional)



Asegurese de que Las tuercas NYLOCK están situadas dentro de las mitades de contra bloqueo. Instale las dos mitades de contra bloqueo (vea la figura) y deslícelos dentro del mecanismo del tambor.



Deslice el stay a través de los perfiles. Instale el terminal cubretensor con toggle doble sobre el bulón roscado.



Deslice las pletinas largas dentro de las ranuras del mecanismo del tambor.
ADVERTENCIA: asegúrese de no dañar el adhesivo aislante de las pletinas largas.



Asegúrese de que los cojinetes de acero inoxidable están situados dentro de los mecanismos de bloqueo. Coloque cada mecanismo de bloqueo y atornillemos con el destornillador M6 suministrado (TRHC) y aprietelos fuertemente. Cada tornillo es atornillado dentro de las tuercas NYLOCK del mecanismo de contra bloqueo.

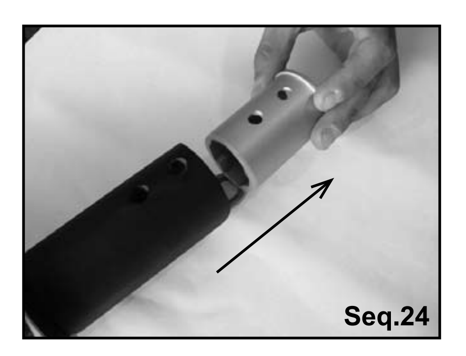
INSTALACION DE CILINDRO CUBRETENSOR OPCIONAL



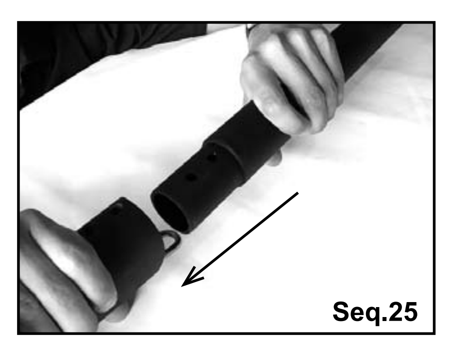
Desatornille el tambor sin sacar los tornillos laterales



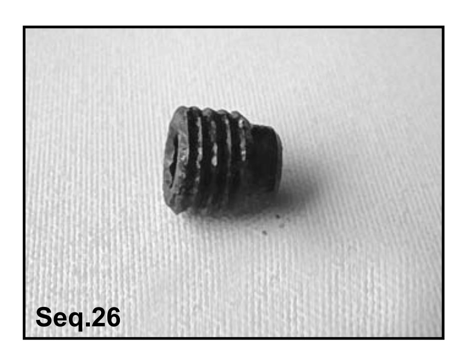
Abra los laterales del tambor para acceder al tornillo inferior. La jaula del tambor y el tambor deben situarse tal y como se muestra.



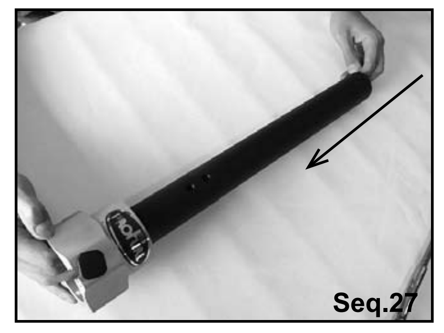
Quitar los tornillos y el adaptador.



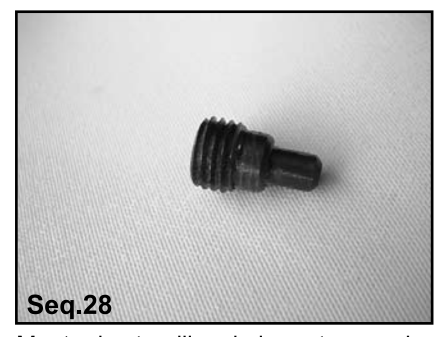
Instalar el cilindro dentro del mecanismo del tambor.



Montar los tornillos.



Instale el adaptador en el extremo superior del cilindro cubretensor.



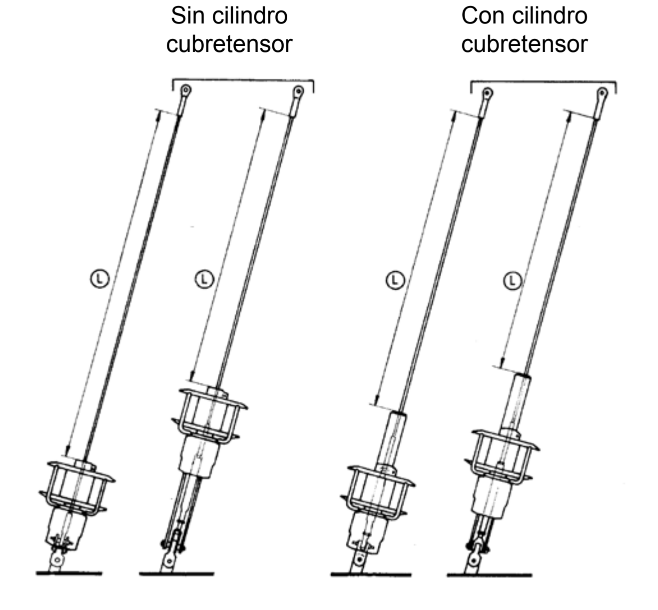
Montar los tornillos de la parte superior cilindro cubretensor.

Asegurese de que el interior del cilindro esta perfectamente limpio (sin arena, ni polvo etc).

CORTE DE LA LONGITUD DE LOS PERFILES

Una vez que el mecanismo del tambor esta instalado en el extremo superior del stay de proa, mida la largura “L” como se muestra en el dibujo.

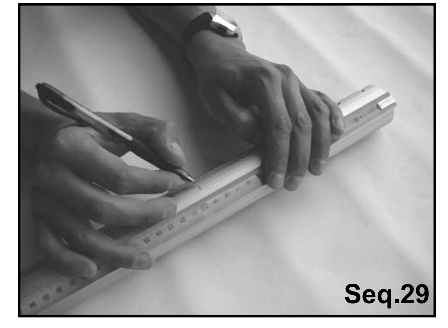
La largura total de los perfiles debe ser “G”:



Modelo	L	Añadir	= G
C480 C520 C530 R480		+ 45 mm ’	

Cada perfil tiene 2 metros de largo. Uno de los perfiles (excepto el perfil inferior con alimentador con la abertura en la relinga) debe ser cortado con una sierra de metal para obtener un largo total como “G”:

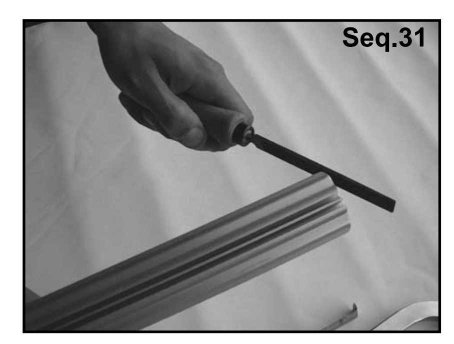
Español



Marca “G”.



Corte de acuerdo con “G”.



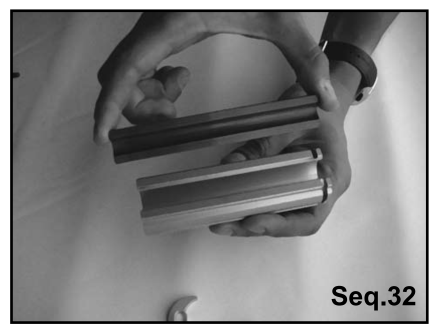
Recorte con suavidad.

DESMONTAJE DEL MECANISMO DEL TAMBOR

INSTALACION DE LOS PERFILES EN EL STAY

INSTALACION DEL CASQUILLO DEL COJINETE SUPERIOR

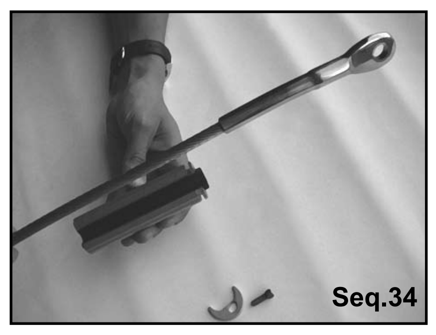
El casquillo de cojinete es una pieza con una ranura localizada cerca del extremo superior.


Seq.32

Coja la parte superior del casquillo de cojinete.


Seq.33

Instale un ½ cojinete –en el casquillo de cojinete.


Seq.34

Monte el cable en este montaje.


Seq.35

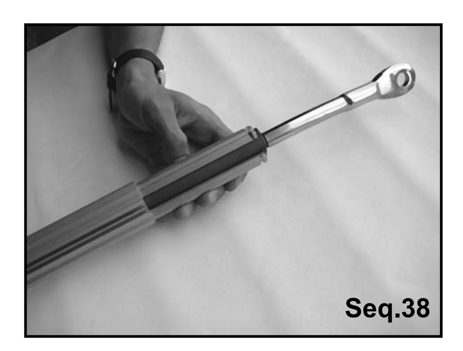
Deslice el segundo ½ cojinete en el casquillo de cojinete.


Seq.36

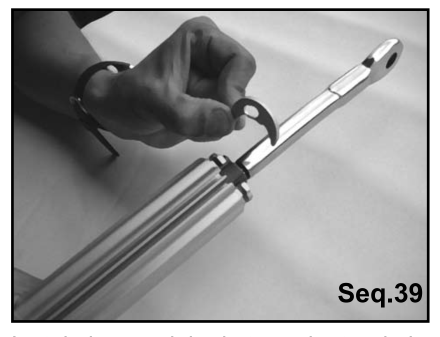
Gire el cojinete ¼ de vuelta.


Seq.37

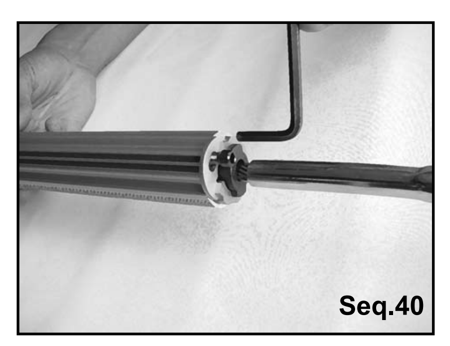
Deslice el perfil superior encima del stay de proa.


Seq.38

Empuje el casquillo de cojinete superior en el perfil sobre la ranura.

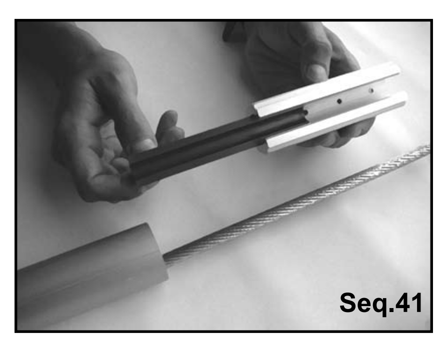

Seq.39

Instale la arandela de tope dentro de la ranura en el casquillo de cojinete.


Seq.40

Instale el tornillo de tope en la ranura del gratil y apretar el tornillo superior.

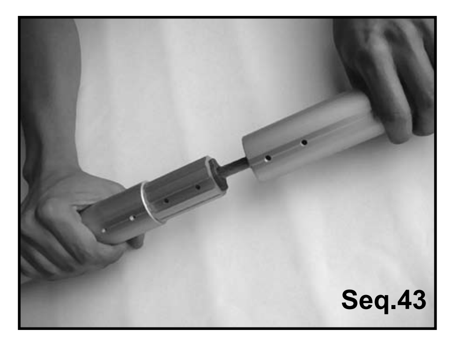
CONECTAR LOS PERFILES


Seq.41

Instale el cojinete y el casquillo del cojinete en el stay y repita las secuencias 35 y 36 (mire pagina 14).

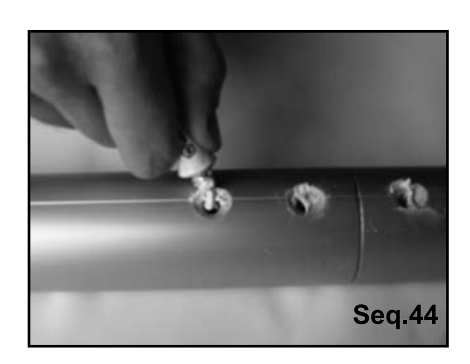

Seq.42

Deslice el casquillo de cojinete en el perfil hast el tope.


Seq.43

Monte con el siguiente perfil.

Para el modelo C290
Revise dos veces la posición correcta de la hendidura.


Seq.44

Aplique el adhesivo sellador suministrado en el orificio de entrada.


Seq.45

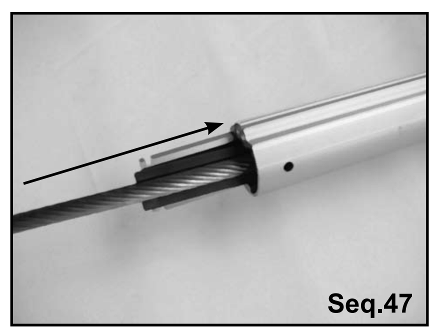
Seq.46

Instale el juego de tornillos y aprietelos a 44 libras/pulgada.

Español

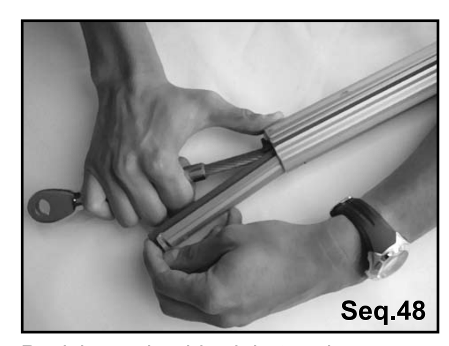
PRECAUCIÓN:
el adhesivo sellador necesita condiciones de uso especificas: consulte la pagina ES-23.

INSTALACION DE LOS PERFILES INFERIORES Y LOS CASQUILLOS DE COJINETE INFERIORES



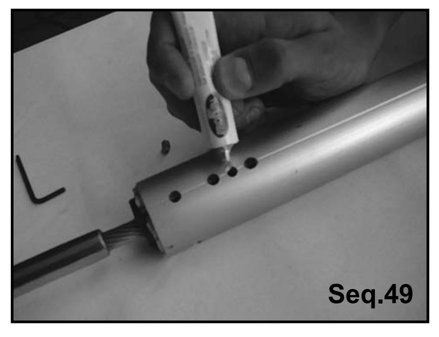
Seq.47

Instale el ½ cojinete y ½ casquillo de cojinete inferior en el extremo inferior y deslicelo hasta el tope.



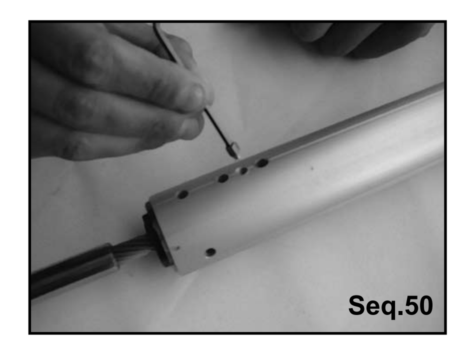
Seq.48

Posicione el cable del stay de proa en el ½ cojinete e instale el segundo ½ cojinete y el ½ casquillo de cojinete.



Seq.49

Apliqueeladhesivosellantesuministrado en la boca de los orificios.



Seq.50

Instale ambos nippled tornillos para retener/aguantar el casquillo de cojinete.

INSTALACION DEL GIRATORIO DE DRIZA



Seq.51

Instale el giratorio de driza sobre los perfiles como se muestra.



Seq.52

Instale los dos grilletes en el giratorio de driza.

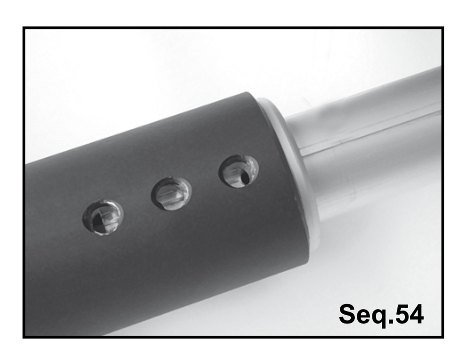


Seq.53

En caso de utilizar el anclaje opcional de giratorio, instalar como se muestra.

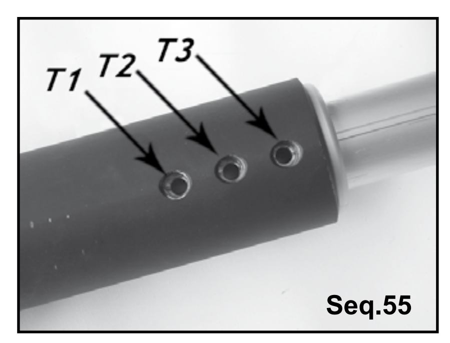
INSTALAR EL MECANISMO DEL TAMBOR en LOS PERFILES

PRECAUCIÓN
Compruebe que el interior del cilindro esta perfectamente limpio (sin arena ni polvo, etc).



Seq.54

Instale el mecanismo del tambor en el perfil inferior.



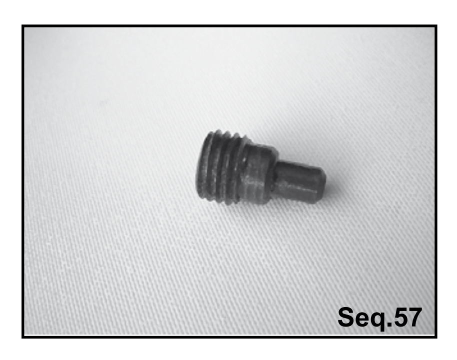
Seq.55

Agujeros T1, T2, T3 deben estar alineados con los correspondientes agujeros en el perfil inferior.



Seq.56

Instale y apriete T3 y asegurese de que T1 y T2 continuan alineados con su correspondiente agujero.



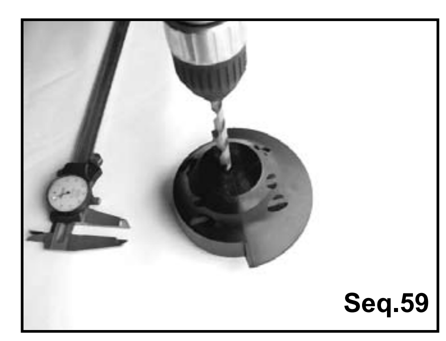
Seq.57

Tornillos

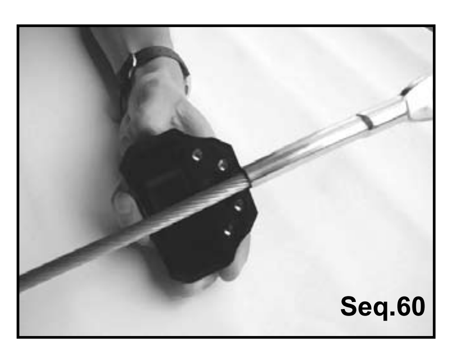
INSTALACION DEL QUITAVUELTAS



Mida de forma precisa el diametro del cable del stay.



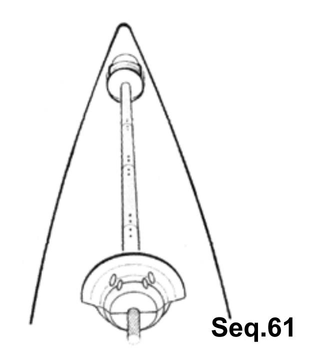
Taladre el quitavueltas al Ø (diámetro) menos 1 mm.



Instale y apriete el quitavueltas en el cable contra el terminal prensado.

El diametro mayor del quitavueltas debe mirar hacia:

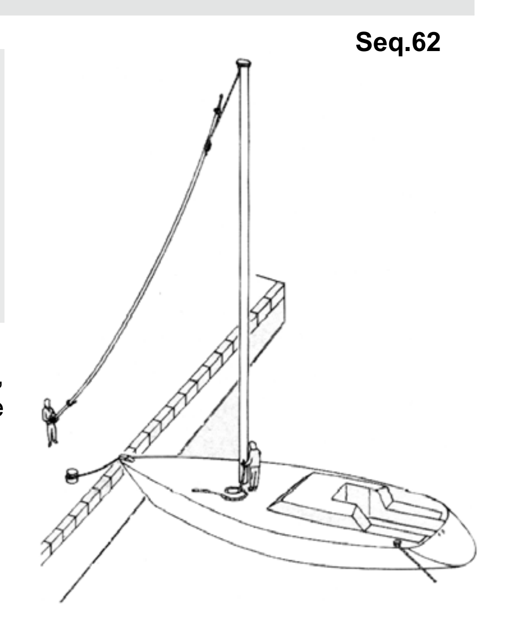
NOTA: el WS de los modelos C290, C320, R250, R350 tiene solamente 2 tornillos.



Seq.61

INSTALACION A BORDO

Seq.62



No intente izar el sistema montado con viento fuerte.

Asegurese de no doblar los perfiles en la instalacion a bordo, y de que los tornillos no se han aflojado en el transporte.

Despues de volver a unir la parte superior del stay en la cabeza del mastil, por favor, revise de modo minucioso que el quitavueltas está adecuadamente alineado como en el ej de la seq. 65 el diámetro largo mirando hacia.

AJUSTE DE TENSOR con cilindro cubretensor

Para ajustar el cilindro cubretensor, si es necesario levante el mecanismo del tambor hacia arriba para deslizarlo sobre los perfiles hasta que la parte superior del tensor pueda alcanzarse. Desatornille los tornillos TRHC de los mecanismos de bloqueo para desmontarlos. Desatornille los tornillos del cilindro cubretensor para deslizarlos en el mecanismo del tambor.
ADVERTENCIA: es preceptivo asegurar todos los perfiles para evitar que caigan dentro del tensor.
Ajuste el tensor y asegúrelo. Deslice el mecanismo del tambor hacia abajo y móntelo de nuevo en orden inverso.

AJUSTE DEL TENSOR con pletinas largas

Para ajustar el cilindro cubretensor cuando se utilicen pletinas largas, es necesario levantar el mecanismo del tambor hacia arriba para deslizarlo sobre los perfiles hasta que la parte superior del tensor pueda alcanzarse. Desatornille los tornillos TRHC de los mecanismos de bloqueo para desmontarlos.
ADVERTENCIA: es preceptivo asegurar todos lo perfiles para evitar que caigan dentro del tensor.

Desatornille los tornillos del cilindro cubretensor para deslizarlos dentro del mecanismo del tambor. Ajuste el tensor y asegúrelo. Deslice el mecanismo del tambor hacia abajo y montelo de nuevo en orden inverso (vea pagina 11)

MONTAJE DEL CABO DE ENROLLADO

Diametro recomendado de la furling line de acuerdo con los modelos C480, C520, C530, R480: 10 o 11 mm

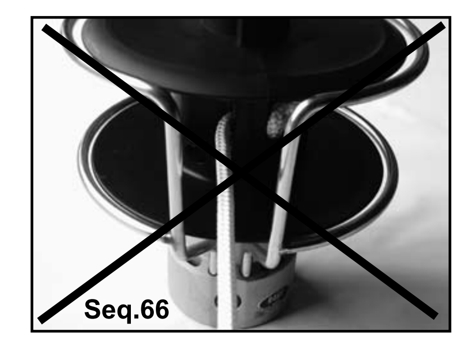




Instalar el cabo de enrollado.



Poner el cabo de enrollado como se muestra en la foto.



Rellene el tambor con el cabo de enrollado. Para conseguir esto gire el tambor manualmente en la direccion correcta de tal modo que el protector de UV de la vela esté en la parte exterior con la vela enrollada.
Ajuste la posicion de la polea guia para alcanzar un angulo de 90º a media altura del tambor. El cabo de enrollado debe estar distribuido de manera uniforme de arriba abajo del tambor.

Consejo: cuando sea posible, es mejor hacer correr el cabo de enrollado hacia el mismo lado que las bisagras de la escotilla frl pozo de cadena, cuando abra la escotilla, el cabo de enrollado sera automáticamente empujado a un lado.

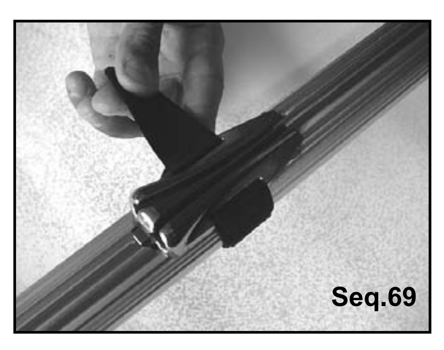
INSTALACION DEL ALIMENTADOR


Seq.67

Instale el Velcro® en la primera ranura.


Seq.68

Instalar el alimentador en el perfil inferior con abertura inferior y el Velcro® aredeor del perfil.


Seq.69

Monte el Velcro en la segunda ranura y apriete el Velcro® para asegurar firmemente el alimentador en su sitio.

Consejo: una vez que la vela este izada, quite el alimentador y guardelo en la mesa de cartas; evitara dañar la vela enrollada.

Español

IZAR LA VELA

1) Una la driza con el grillete situado en el extremo superior del giratorio de driza.

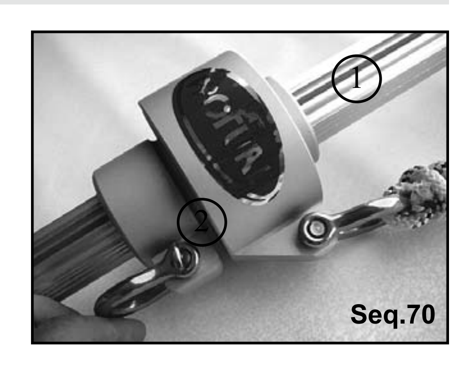
2) Una la cabeza de la vela con la driza situada en el extremo superior del giratorio de driza.

Arraigue el puño de amura de la vela en el grillete de amura del enrollador.

Introduzca el cordón de gratil en el carril del cordón de gratil.

Suavemente ice la vela tirando de la driza con alguien guiando el cordon del gratil para deslizarlo en el carril.

Si la embarcacion esta equipada con backstay, tensione la driza despues de tensionar el backstay.



Seq.70

AJUSTE DE LA POSICION DEL GIRATORIO DE DRIZA

La posicion del giratorio de driza esta determinada por la largura del luff después de tensar el giratorio/driza. En ese momento debe haber una distancia de 5 a 10 cm entre el borde superior del giratorio de driza y el extremo superior de los perfiles.

PRECAUCIÓN:
Muchas velas permanecen estiradas despues de su uso.Los fabricantes de velas deben tenerlo en cuenta a la hora de diseñar la largura del grátil.
NO sobre-tense el giratorio de driza ni deje el giratorio de driza ir sobre el extremo superior de los perfiles del gratil.

ESPECIFICACIONES DE VELAS

Es recomendable cose una tira en los puños de driza y amura de la vela para permitir el enrollado sin pliegues.

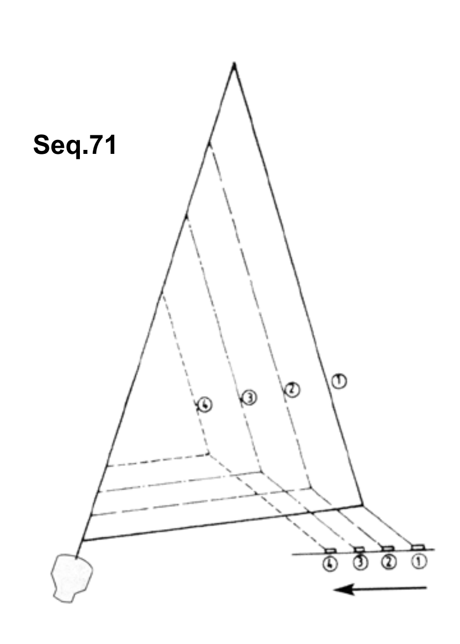
Modelos	Diametro de la linea de gratil (tamaño final)
C480 C520 C530 R480	6 mm

CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Para enrollar la vela tire de la linea de enrollado poniendo un ligero DRAG en la lámina para prevenir que la vela flamee en exceso. Si desea rizar, (No enrollar)la vela, los carros de genova deben moverse hacia delante cada etapa del enrollado para mantener el correcto angulo de las escotas. Para desenrollar la vela tire de la escota de genova manteniendo una ligera tension en el cabo de enrollado para conseguir rollos ordenados en al tambor.

Nunca desenrolle la vela sin controlar de modo eficiente el cabo de enrollado.

Seq.71



SOLUCIONADOR RAPIDO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION	MIRE
El sistema no gira	El giratorio de driza esta mal ajustado La driza envuelve los perfiles del grátil	Ajuste el giratorio de driza Ajuste el quitavueltas	Pagina ES-20 o seq. 61 Pg ES-16
El sistema gira con dificultad	Las poleas de enrollado son demasiado pequeñas	Instale poleas de enrollado mas largas	---
El cabo de enrollado se enrosca en el mecanismo del tambor	La primera polea de enrollado esta mal instalada	Ajuste la posición de la primera polea de enrollado	Pagina ES-18
	El diametro del cabo de enrollado es demasiado grueso Tambor demasiado lleno	Instale un cabo de enrollado mas fino. Enrolle la vela mas apretada y quite las vueltas de más del cabo de enrollado	Pagina ES-18
	Cabo de enrollado en dirección incorrecta dentro del arco de tambor	Cambie la dirección del cabo de enrollado dentro del arco de tambor.	Seq. 65

MANTENIMIENTO

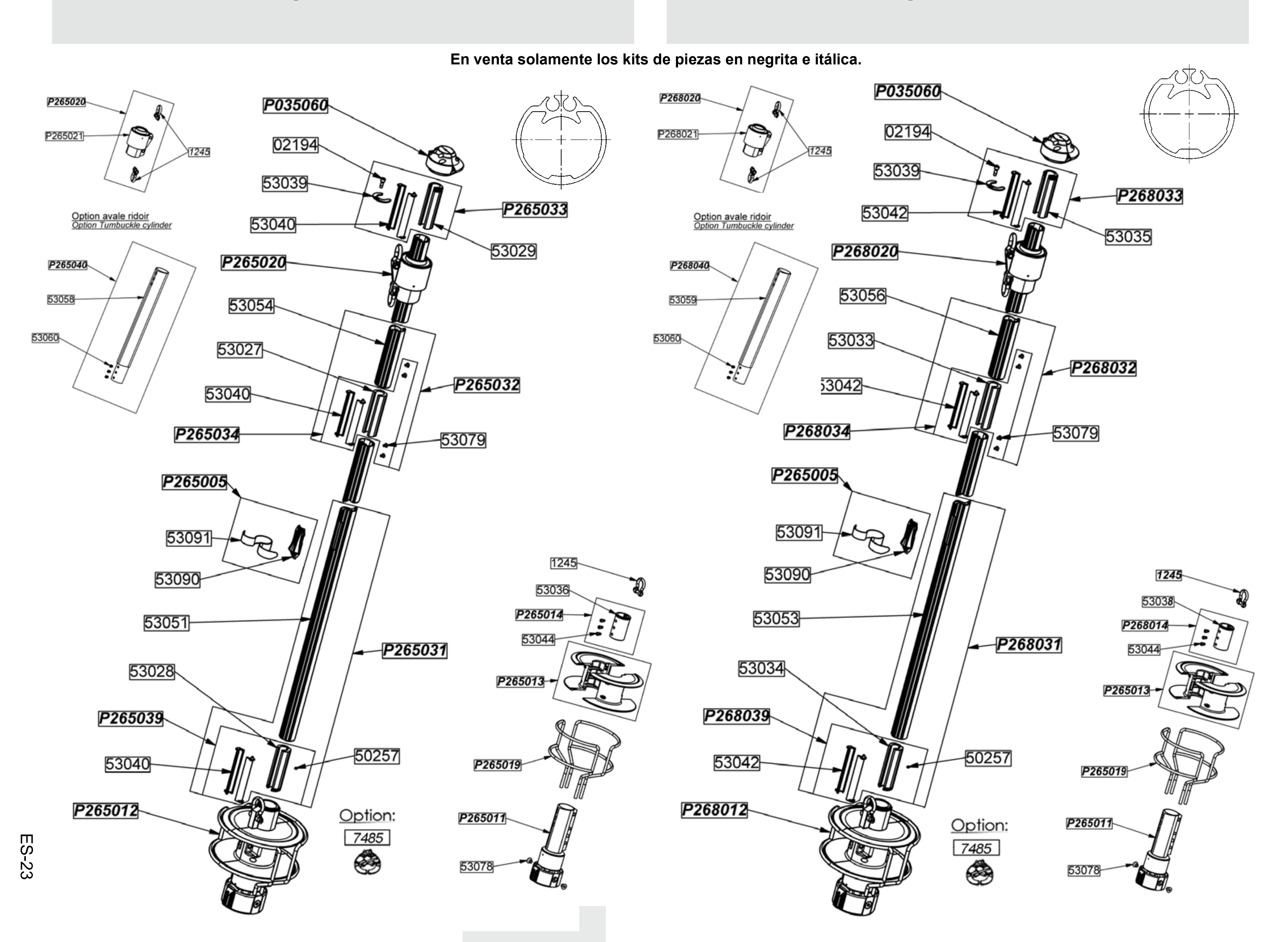
Su sistema PROFURL no precisa ningun mantenimiento especial.Puede aclararse con agua tantas veces como sea necesario para quitar los restos de sal y suciedad de sus componentes. Esto mejorara el aspecto del sistema.

PRECAUCIÓN
Nunca utilice WD 40® (o similar) para sellar el tambor o el mecanismo giratorio de driza ya que produce daños permanentes en el sistema y afecta la estanqueidad de los cojinetes.

Despiece C480

Despiece C520

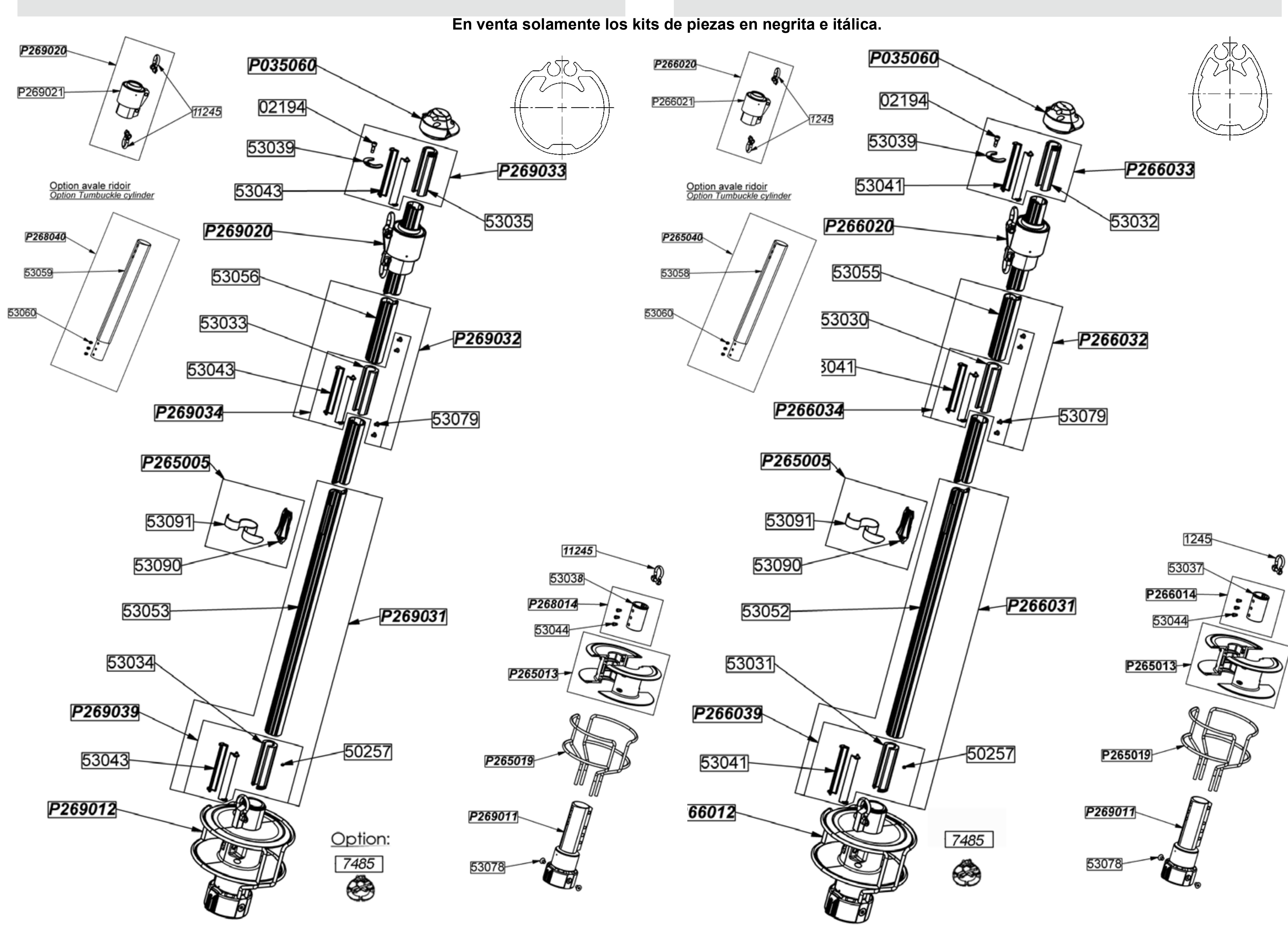
En venta solamente los kits de piezas en negrita e itálica.



Despiece C530

Despiece R480

En venta solamente los kits de piezas en negrita e itálica.



DIMENSIONES DE LOS SISTEMAS DE CRUCERO

LL= Pletinas largas
LM= Pletinas medianas

	C480				R480				C520				C530			
	Standard		Cilindro cubretensor		Standard		Cilindro cubretensor		Standard		Cilindro cubretensor		Standard		Cilindro cubretensor	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
A	68	2 43/64"	See standard	See standard	68	2 43/64"	See standard	See standard	68	2 43/64"	See standard	See standard	68	2 43/64"	See standard	See standard
B	14	35/64"	See standard	See standard	14	35/64"	See standard	See standard	14	35/64"	See standard	See standard	14	35/64"	See standard	See standard
C	28	1 7/64"	See standard	See standard	28	1 7/64"	See standard	See standard	28	1 7/64"	See standard	See standard	28	1 7/64"	See standard	See standard
ØD	250	9 27/32"	See standard	See standard	250	9 27/32"	See standard	See standard	250	9 27/32"	See standard	See standard	250	9 27/32"	See standard	See standard
ØD1	276	10 1 55/64"	See standard	See standard	276	10 1 55/64"	See standard	See standard	276	10 1 55/64"	See standard	See standard	276	10 1 55/64"	See standard	See standard
E	146	5 3/4"	See standard	See standard	146	5 3/4"	See standard	See standard	146	5 3/4"	See standard	See standard	168	5 3/4"	See standard	See standard
F	535	1 9 1/8"	962	3 1 7/8"	535	1 9 1/8"	962	3 1 7/8"	535	1 9 1/8"	1062	3 5 13/16"	535	1 9 1/8"	1062	3 5 13/16"
G	170,5	6 11/16"	See standard	See standard	170	6 11/16"	See standard	See standard	170	6 11/16"	See standard	See standard	192,5	6 11/16"	See standard	See standard
H max	205	8 5/64"	630	2 0 51/64"	205	8 5/64"	630	2 0 51/64"	205	8 5/64"	730	2 4 47/64"	223	8 5/64"	748	2 4 47/64"
I	194	7 41/64"	See standard	See standard	194	7 41/64"	See standard	See standard	194	7 41/64"	See standard	See standard	218	7 41/64"	See standard	See standard
J	84	3 5/16"	See standard	See standard	84	3 5/16"	See standard	See standard	84	3 5/16"	See standard	See standard	84	3 5/16"	See standard	See standard
K	47	1 27/32"	See standard	See standard	47	1 27/32"	See standard	See standard	47	1 27/32"	See standard	See standard	47	1 27/32"	See standard	See standard
L	319	1 0 9/16"	745	2 5 21/64"	319	1 0 9/16"	745	2 5 21/64"	319	1 0 9/16"	845	2 9 17/64"	337	1 0 9/16"	863	2 9 17/64"
L1	27	1 1/8"	See standard	See standard	27	1 1/8"	See standard	See standard	27	1 1/8"	See standard	See standard	27	1 1/8"	See standard	See standard
M	100	3 15/16"	See standard	See standard	100	3 15/16"	See standard	See standard	100	3 15/16"	See standard	See standard	100	3 15/16"	See standard	See standard
N	23,5	29/32"	See standard	See standard	23,5	29/32"	See standard	See standard	21,5	27/32"	See standard	See standard	21,5	27/32"	See standard	See standard
P	250	9 27/32"	See standard	See standard	250	9 27/32"	See standard	See standard	250	9 27/32"	See standard	See standard	268	9 27/32"	See standard	See standard
Q	125	4 59/64"	See standard	See standard	125	4 59/64"	See standard	See standard	125	4 59/64"	See standard	See standard	125	4 59/64"	See standard	See standard
R	101	3 31/32"	See standard	See standard	101	3 31/32"	See standard	See standard	101	3 31/32"	See standard	See standard	101	3 31/32"	See standard	See standard
T max	52	2 3/64"	See standard	See standard	52	2 3/64"	See standard	See standard	52	2 3/64"	See standard	See standard	52	2 3/64"	See standard	See standard
U	342	1 1 15/32"	See standard	See standard	342	1 1 15/32"	See standard	See standard	342	1 1 15/32"	See standard	See standard	360	1 1 15/32"	See standard	See standard
ØV	116	4 9/16"	See standard	See standard	116	4 9/16"	See standard	See standard	116	4 9/16"	See standard	See standard	116	4 9/16"	See standard	See standard
W	146	5 3/4"	See standard	See standard	146	5 3/4"	See standard	See standard	146	5 3/4"	See standard	See standard	146	5 3/4"	See standard	See standard
X	-		73	2 7/8"	-		73	2 7/8"	-		73	2 7/8"	-		73	2 7/8"
Y	48	1 57/64"	See standard	See standard	48	1 57/64"	See standard	See standard	52	2 3/64"		See standard	52	2 3/64"	See standard	See standard
Z	18287	59 11 15/16"	18712	61 4 11/16"	18287	59 11 15/16"	18712	61 4 11/16"	20287	66 6 11/16"	20812	68 3 3/8"	22305	73 2 5/32"	22830	74 10 13/16"
Pletinas	Medianas		Largas		Medianas		Largas		Medianas		Largas		Medianas		Largas	
a1	325	1 0 51/64"	675	2 2 37/64"	325	1 0 51/64"	675	2 2 37/64"	325	1 0 51/64"	675	2 2 37/64"	325	1 0 51/64"	675	2 2 37/64"
a2	275	10 53/64"	625	2 0 39/64"	275	10 53/64"	625	2 0 39/64"	275	10 53/64"	625	2 0 39/64"	275	10 53/64"	625	2 0 39/64"
a3	225	8 55/64"	575	1 10 41/64"	225	8 55/64"	575	1 10 41/64"	225	8 55/64"	575	1 10 41/64"	225	8 55/64"	575	1 10 41/64"
a4	175	6 57/64"	525	1 8 43/64"	175	6 57/64"	525	1 8 43/64"	175	6 57/64"	525	1 8 43/64"	175	6 57/64"	525	1 8 43/64"
a5	125	4 59/64"	475	1 6 45/64"	125	4 59/64"	475	1 6 45/64"	125	4 59/64"	475	1 6 45/64"	125	4 59/64"	475	1 6 45/64"
a6			425	1 4 47/64"			425	1 4 47/64"			425	1 4 47/64"			425	1 4 47/64"
e	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"	6	15/64"
f	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"	25	63/64"
g	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"	64 ou / or 81	2 33/64" ou / or 3 3/16"

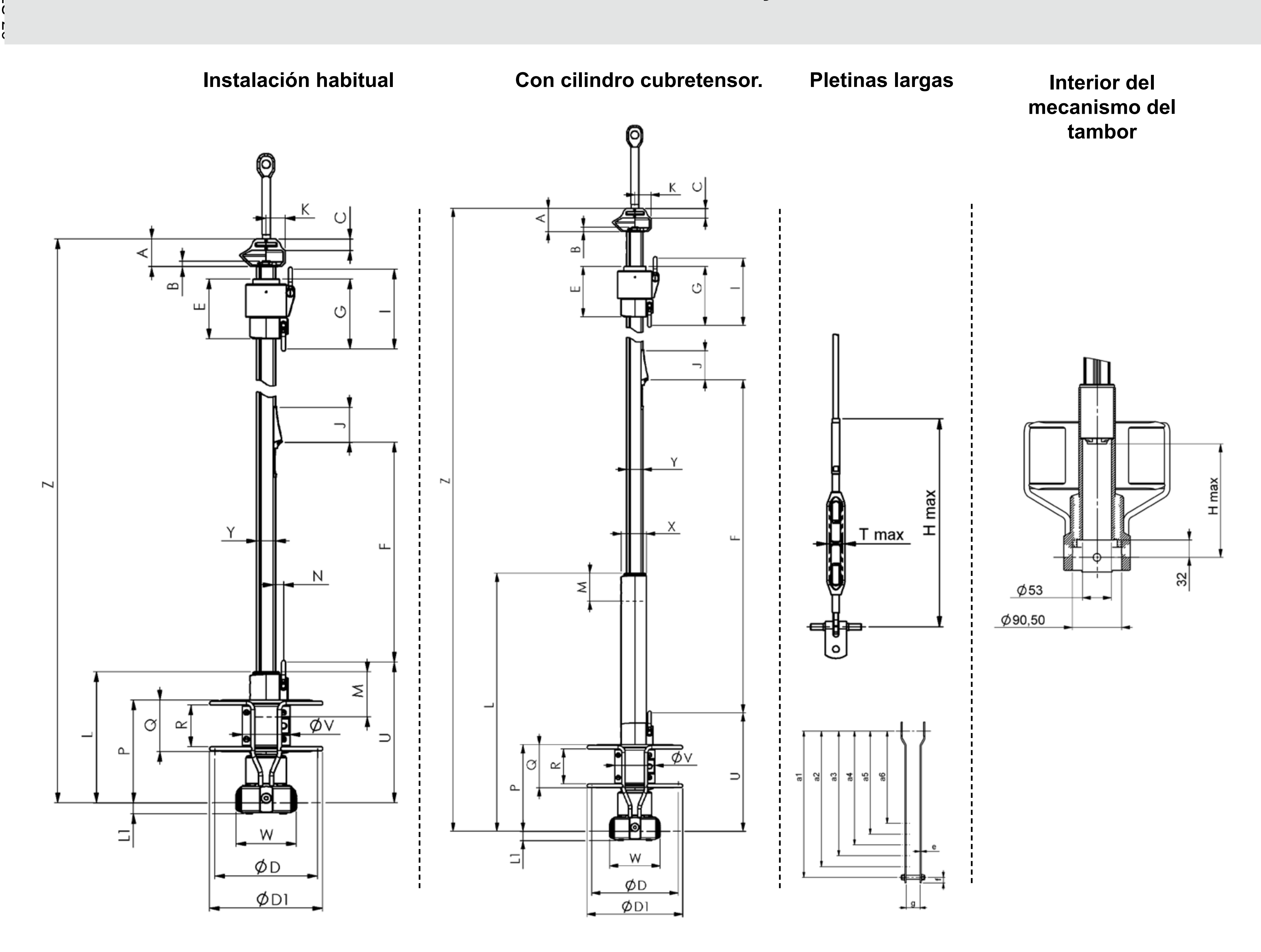
Modelos C480, C520, C530 y R480

Instalación habitual

Con cilindro cubretensor.

Pletinas largas

Interior del mecanismo del tambor



Piezas de repuesto para mecanismos de bloqueo y pletinas largas

Piezas de repuesto en venta en negrita.

Instalación habitual

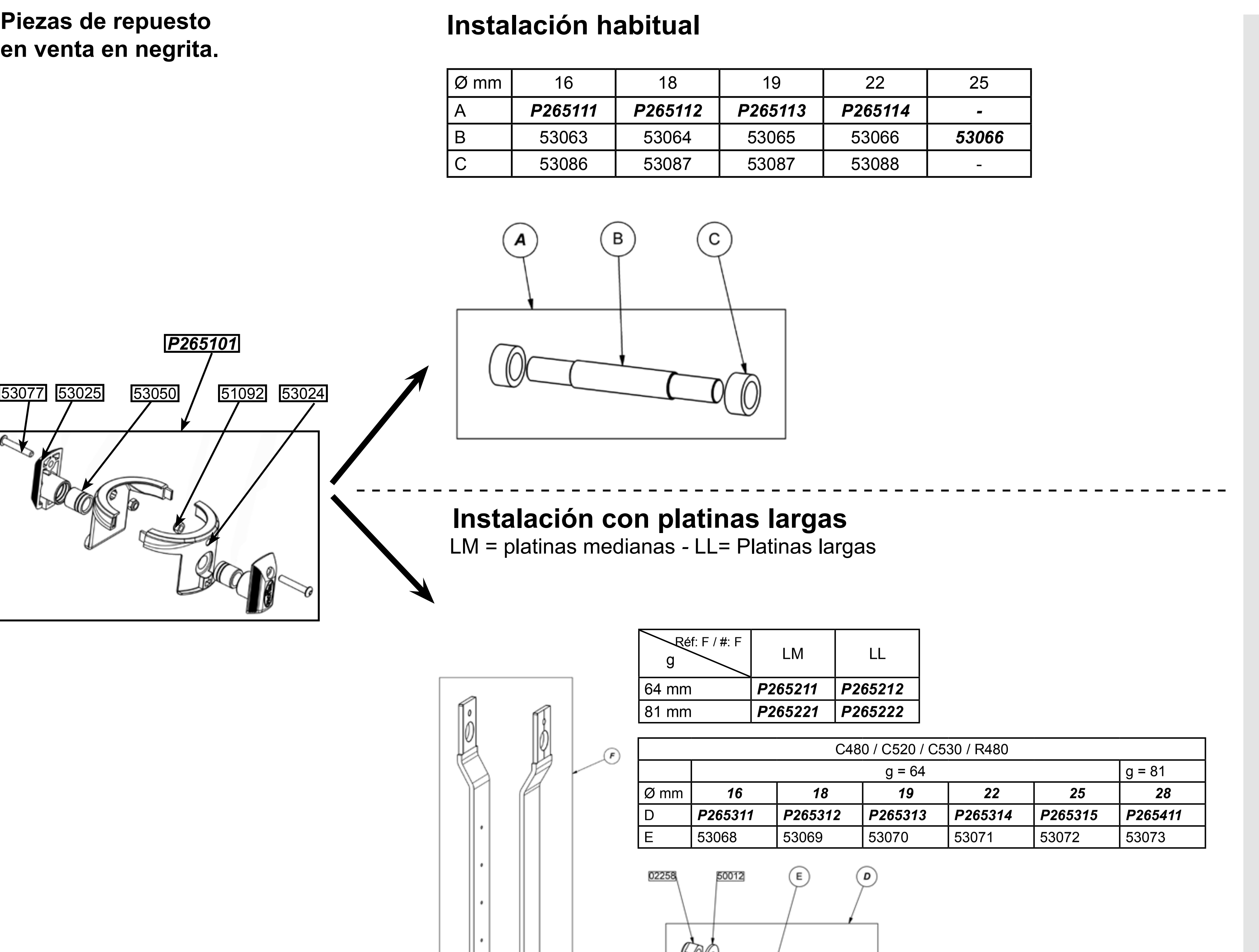
Ø mm	16	18	19	22	25
A	***P265111***	***P265112***	***P265113***	***P265114***	***-***
B	53063	53064	53065	53066	***53066***
C	53086	53087	53087	53088	-

Instalación con platinas largas

LM = platinas medianas - LL= Platinas largas

Réf: F / #: F — g	LM	LL
64 mm	***P265211***	***P265212***
81 mm	***P265221***	***P265222***

C480 / C520 / C530 / R480						
	g = 64					g = 81
Ø mm	***16***	***18***	***19***	***22***	***25***	***28***
D	***P265311***	***P265312***	***P265313***	***P265314***	***P265315***	***P265411***
E	53068	53069	53070	53071	53072	53073



ATTENTION:
est livré avec l'enrouleur PROFURL un mastic adhésif, se reporter aux conditions d'utilisation ci-dessous

CAUTION:
with the PROFURL system, an adhesive sealant is supplied. Read below the conditions of use.

(F) Peut entrainer une sensibilisation par inhalation - Conserver hors de la portée des enfants - Eviter le contact avec la peau et les yeux - En cas d'ingestion consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette - Utiliser seulement dans des zones bien ventilées - Contient des isocyanates.

(G) May cause sensitization by inhalation - Keep out of the reach of children - Avoid contact with skin and eyes - If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label - Use only in well ventilated areas - Contains isocyanates - Observe manufacturer's instructions.

(D) Sensibilisierung durch Einatmen möglich - Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen - Berühung mit den Augen und der Haut vermeiden - Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen - Nur in gut gelüfteten Bereichten verwenden - Enthält Isocyanate - Hinweise der Herstellers beachten.

(NL) Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing - Buiten bereik van kinderen bewaren - Aanraking met de ogen en de huid vermijden - In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen - Uitsluitend op goed geventileerde plaasten gebruiken - Bevart Isocyanaten. Aanwijzingen van de Fabrikant in acht nemen.

(I) Pùo provocare sensibilizzazione per inalazione - Conservare fuori della portata dei bambini - Evitare il contato con gli occhi e con la pelle - In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etcihetta - Usare soltanto in luogo ben ventilato - Contiene isocianati. Si vedano le avvertenze del fabricante.

(E) Posibilidad de sensibilizacion por inhalación - Manténgase fuera del alcance de los niños - Evitese el contactto con los ojos y la piel - En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase - Usese únicamente en lugares bien ventilados - Contiene isocianatos. Tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

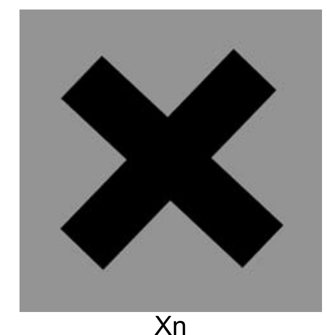
(P) Pode causar sensibilização por inalação - Manter fora do alcance das crianças - Evitar o contacto com a pele e os olhos - Utilizar somente em locais bem ventilados - Contém isocianato. Atentar às crientações do fabricante.

(S) Kan ge allergi vid inandning - Förvaras oåtkomligt för barn - Undvik konkakt med huden och ögonen - Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten - Sörj för god ventilation - Innehåller isocyanater. Se information från tilverkaren

(DK) Kan give overfølsomhed ved indånding - Opbevares utilgægeligt for børn - Undgå kontakt med huden og øjnene - Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket - Må kun bruges på steder med god ventilation - Indeholder isocyanater. Se fabrikantes oplysninger.

(N) Fare for allergi ved innånding - Oppbevares utilgjengelig for barn - Unngå kontakt med huden og oynene - Ved svelging, kontakt lege omgående og vis emballasjen eller etiketten - Må bare anvends på et godt ventilert sted - Inneholder isocyanater. Følg produsentebs anvisninger.

(SF) Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymist - Säilytettävä lasten ulottumattomissa - Varottava aineen joutumista iholle ja silmiin - Jos ainetta on nietty, mennään hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytetääva tämä pakkausta tai etiketti - Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta - Sisältää isostanaatteja. Huomioitava valmistajan ohjeet.



Xn

(F) Nocif, (GB) Harmful,
(D) Gesunheitsschädlich,
(NL) Schadelijk
(I) (E) (P) Nocivo,
(S) Hälsoskadig,
(DK) Sundhedsskadelig
(N) Helsessakadelig
(SF) Haitallinen



Réf / *Part #*: 52052

GARANTIA LIMITADA

Las piezas y materiales de su enrollador PROFURL están garantizadas por un periodo de 10 años desde la fecha de adquisición.
Esta garantia está limitada a la reparación y sustitución de las piezas defectuosas con la autorización del distribuidor PROFURL y el consentimiento escrito de WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc, or WICHARD PACIFIC (direcciones abajo).
Se anulará la garantia si el sistema es modificado o reparado sin el consentimiento escrito de WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc, or WICHARD PACIFIC.
La garantia cubre unicamente las piezas y materiales WICHARD. Cualquier perjuicio o coste adicional no está cubierto por la garantia.
La garantia no cubre los daños causados en el sistema por una instalación o uso indebido, daños por colisión o cualquier otro imprevisto.
En caso de reclamación,la responsabilidad de WICHARD se limita al coste del sistema en la fecha de adquisición. Costes de envio, empaquetado, o derechos de aduana serán siempre a cargo del cliente.

EL PROPIETARIO DEBE REVISAR O HACER REVISAR POR PERSONAL CUALIFICADO LOS SIGUIENTES PUNTOS:

Después de la instalación del sistema el cliente debe revisar los siquguientes puntos:
- El grátil de la vela está cortado a la largura adecuada.
- La unión de los dispositivos de bloqueo con el mecanismo del tambor están adecuadamente asegurados.
- Todos los tornillos están adecuadamente apretados.
- La driza está tirante cuando la vela está izada.
- El quitavueltas está instalado de forma adecuada como se muestra en el manual.
- El diametro de los bulones suministrados con el sitema WICHARD se corresponden con el terminal del stay de proa.

PROCEDEMIENTOS DE RECLAMACIÓN (ARTICULOS EN GARANTIA)

- En caso de que sea imposible para el propietario hacer revisar los daños por personal cualificado, debe contactar con WICHARD S.A.A. (Francia), WICHARD Inc (USA) o WICHARD PACIFIC Pty Ltd. Compruebe las direcciones en la parte inferior de la página.
- Las piezas defectuosas deben ser enviadas (a portes pagados), a WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc or WICHARD WICHARD PACIFIC Pty Ltd en un plazo no superior a 14 dias desde el momento en el que se produzca el daño.
- En caso de que las piezas sean enviadas desde un pais distinto de Francia, EEUU, o Australia, los portes de retorno deberán ser pre-pagados por el propietario.
- En caso de que el propietario necesite urgentemente que la pieza le sea repuesta antes de que WICHARD haya recibido la pieza defectuosa, deberá abonarla antes de que le sea enviada, (se aceptan tarjetas de credito). En caso de ser admitida la responsabilidad de WICHARD, le será reembolsado el importe.
- Ninguna pieza de repuesto adquirida a un distribuidor PROFURL será reembolsada al propietario.
- En los procedimientos de garantia habituales, los costes de envio y derechos de aduana de las piezas serán a cargo del propietario.

Español

www.profurl.com

WICHARD France
Hotline / Support technique / SAV
33 rue de l'Etoile du matin
44600 Saint Nazaire,
France
Tel +33 (0)2 51 76 00 35
Fax +33 (0)2 40 01 40 43
Email : hotline@wichard.com

WICHARD, Inc
148a Bryce Blvd
Fairfax - VT05454
USA
Tel : +1 401 683 5055
Fax :+1 802 655 4689
Free toll number: + 1 800 852-7084
Email : info@wichard-usa.com

WICHARD PACIFIC Pty Ltd
PO Box 712 Edgecliff NSW 2027
Australia
Tel : + 61 2 9516 0677
Fax : + 61 2 9516 0688
Freecall from Australia: 1800 639 767
Email : info@wichard.com.au

P25E08